

論壇

「教科書研究分析方法」工作坊

陳珮琄

國家教育研究院教科書發展中心與國立臺灣師範大學教育系合作「教科書文本與和平教育之論述與實踐計畫」，為期三年。和平教育的實務牽涉到許多跨國教科書共構的方案，跨國共構教科書的內容分析牽涉到不同的分析法，跨國共構教科書在各國的使用情形則牽涉到比較教育的理論，這些都需要有基本的分析觀念才容易進入狀況，因此方法論的訓練顯得格外重要。為加強教科書分析方法訓練，本年度的計畫中，希望透過舉行分析方法工作坊，以方法論的訓練，來達到訓練分析文本的能力，為接下來教科書分析實作之計畫進行準備。

研究教科書的分析方法有許多流派，如 CA（內容分析）、CDA（批判論述分析）、FDA（傅柯式論述分析）、比較教育研究法等研究法。和平教育計畫舉辦三次工作坊分別從「CDA 教科書研究分析方法」、「比較教育研究分析方法」與「FDA 研究分析方法」為主題，聚焦在文本分析和比較的訓練，在工作坊中透過實例的操作，讓學員可以進一步瞭解分析方法的運用，三次的工作坊反應都很熱烈，以下逐次介紹三次工作坊的研習重點。

壹、CDA 教科書研究分析方法：理論與實踐

第一次工作坊的主題是「CDA 教科書研究分析方法：理論與實踐」，由中正大學教育學研究所王雅玄副教授主講。批判論述分析（Critical Discourse Analysis, CDA）是特別針對意識型態的分析方法。意識型態談起來抽象，卻常隱藏在各種論述、語言和表彰之中；成形的「論述」受到各區域歷史、文化、社會氛圍的影響，論述的不斷曝光也會變成一種社會實踐，比如說東亞社會中的美白論述、高加索人種以外的金髮論述等等。論述的形成反映了社會某種集體性的追求，當同樣的論述不斷出現，論述背後的概念也就不斷被強化，甚至被社會內化變成理所當然的事情，或演變成象徵性的暴力。透過批判論述分析可以幫助釐清意識型態論述中的預設，避開論述中的陷阱。

教科書中隱含著複雜的文化脈絡，所使用的詞彙、文本，對不同事物的態度、評價，都透露出菁英團體對知識選擇的宰制。除此之外，教科書使用者間的互動也牽涉到複雜的權力關係。在這樣的狀況下，CDA 就成為很好的教科書研究方法。

在 CDA 的研究流派中，王雅玄教授特別針對維也納學派的分析架構做介紹，CDA 維也納學派的分析策略可以分成質問問題跟論述策略兩大類：質問問題針對教科書中的語言、族群的特徵、屬性、品質分類（強化／弱化）；論述策略則分成五大類：命名、指稱論述、立論論述、包容／排斥、強化／弱化。將這樣的分析策略帶入教科書研究中，可以探究教科書中命名和分類的意義，釐清教科書背後複雜的意識型態和文化脈絡。

將 CDA 帶入教科書研究步驟，可以從使用批判語言學的觀點，對教科書的族群論述做分析。CDA 的質問分成幾個步驟：教科書在語言上如何稱呼不同類別的群體；如何描述各群體的特徵、屬性與品質；關於課程文本中不同群體使用的名稱與描述，哪些不同的觀點被表達出來；使用哪些策略來合法化不同群體或給予不同的價值（排斥、歧視、壓抑

或剝削)；如何強化或弱化對於這些不同文化群體的觀點。

當天的工作坊中，王雅玄教授提供了七種不同的文本供學員分析，包括臺灣解嚴前後歷史衝突文本、解嚴前族群地理文本、解嚴前族群歷史文本、香港族群文本、馬來西亞族群文本與馬來西亞宗教文本。在實作當中，學員最先觀察到的是「命名」的策略，界定什麼是論述的主體，比方說《認識臺灣》中「四大族群」的概念，彼此之間是怎樣形成論述，用怎樣的詞彙去描述不同族群的特色，對哪些類別的事項使用正面或負面的陳述加以強化或弱化，並造成閱讀者最後得到的東西。

CDA 論述分析是微觀的論述方式，但文本中會隱藏鉅觀的影子，即便是個人意識型態的論述，也會出現超脫個人化，而屬於社會共識的部分。教科書中的論述更是呈現了特定菁英團體的特殊觀點，在書寫成教科書論述時呈現出某些人共同的想像。透過 CDA 的分析，可以讓人瞭解到教科書論述背後脈絡的複雜性，並留意教科書所隱含的意識型態。乍看之下 CDA 是一種破壞性的分析，將文本中的論述一一拆解，讓讀者看到解構後的論述；然而 CDA 的建設性正建立在解構的基礎上，因為釐清了論述中的意識型態，會讓讀者在解讀的過程中更客觀，更具批判力，讓人朝向論述資源公平分配而努力，因此 CDA 可說是具有重構的建設性。

貳、比較教育方法論

第二次的工作坊由暨南大學比較教育學系洪雯柔副教授，主講比較教育方法論。比較教育方法論是透過跨國的研究，看出比較對象的異同、分類與趨勢。透過比較的視野，可以化熟悉為陌生，化陌生為熟悉，跳脫單一國家的文化框架，不容易察覺出國家本身的特殊性，透過比較的視野可以察覺出比較國之間的特殊性與共通性，以及各個國家背後的文化脈絡，深入瞭解相同和相異背後的脈絡意義。

比較教育希望透過相互瞭解而減少衝突，想要世界和平就要先相互研究，就這點而言跟和平教育很類似。在本國的框架下會有盲點，要跳脫框架，比較研究就是很好的方式。比較教育在方法上同時採取量化和質化研究。洪雯柔教授重點介紹 Bereday 比較教育研究法，分為描述階段、解釋階段、並列階段和比較階段。描述階段有兩個面向，一是資料的追蹤研究（分成第一手資料、第二手資料與輔助資料），二是學校訪視；解釋階段則是將描述階段蒐集到的資料給予系統性的解釋，通常會從歷史層面、政治層面及經濟層面來分析；並列階段則分為一般陳述與並列陳述，並列陳述是發現國別差異的重要方式；比較階段有平衡比較、輪流比較跟融合比較三種呈現方式。

在實際應用上，比較教育的方法步驟有鎖定問題、描述、解釋、並列、假設、檢驗假設與比較異同點、反省與建議等七項，其中對比較國家的描述和解釋是研究的關鍵基礎，對比較國家的教育狀況和社會背景進行充分的認識，之後的並列和比較才會有實質的意義。假設的檢驗和異同點的比較可以發現比較研究的層次。

以比較研究中經典的「三國幼教比較教室俗民誌」為例，從三種文化觀點來看學前教育，注意局內人／局外人的對話，觀察每個國家想要解決的代表性問題，找出其中的文化差異，在研究方法上則使用到視覺俗民誌與多重聲音俗民誌（錄影證據）。不同文化脈絡下對幼教的想像、教育責任的歸屬、上課方式的型態等，都顯示出國情的不同。在這些差異中，又可以發現三國幼教面臨的問題有部分的同質性，透過三國的比較又可以避免優劣的判定。

在教科書研究中，如果導入比較教育的視野，可以發現不同國家有各自明確的脈絡。洪教授以以色列巴勒斯坦共構歷史教科書為例，示範比較研究在教科書中的作法。在共構教科書中強調跨文化的對話，和藉由哈伯瑪斯詮釋學「互為主體」的對話方式，希望達成互相理解（而非追求共識）。共構教科書在處理共同議題時會產生跨文化的觀點，藉由

跨文化觀點（比較異同）、歷史文化分析、詮釋與理解等過程，達到互為主體的敘事歷程。在處理共構教科書的議題時，要特別注意同樣字詞背後不同的文化意涵，這些差異的部份往往是造成文化衝突的關鍵。

參、CDA & FDA 論述分析取徑之比較與應用

第三次的工作坊由臺灣師範大學教育系卯靜儒副教授，主講 CDA & FDA 論述分析取徑之比較與應用。卯靜儒教授先介紹了 CDA 跟 FDA 不同的學術脈絡，CDA（批判論述分析）主要在英國與歐陸盛行，與語言學關係密切；FDA（Foucauldian Discourse Analysis，傅柯式的論述分析）則在法國盛行，與後結構主義和傅柯（Foucault）關係密切。

不論 CDA 或 FDA，都是以「discourse／論述」為主要分析對象。很多不同學科都使用論述分析，在教育學中，主要拿來分析的論述有教科書文本、政策文本、主體建構、未來想像等。論述的產生與社會有很深的淵源，本土、在地的社會聲音與對歷史的期許，國家認同、全球化都建構我們對未來的想像，這些層面都會影響到論述的表現方式。

論述分析的興起與結構主義的衰退有很大的關係。1968 年巴黎學潮開始對權威有極大挑戰，原有的結構主義與馬克斯主義對階級社會的假設不足以解釋社會巨大的質變。意識型態轉化成論述，不同意識型態中還有想像的關係，對語言做固定的定義越來越困難，因此產生了語言的轉向（language turn）。

在 FDA 的論述架構中，依序會處理意識型態、論述、知識、權力、主體五個層次。相較之下，CDA 只處理到意識型態到論述的部分，對於論述之後的權力關係以及想像較少著墨。論述作為意識型態的某種形式（語言文字／行動認同），但論述卻不足以解釋意識型態的意義，但論述形成框架，這就是論述的權力。知識是一種社會認識論，主體的區分實踐會造成客體主體化，主體客體化。

論述關心的不是語言系統，而是語言怎麼被使用，以及語言連結到外面的社會權力關係，以拆開語言跟社會的糾結。語言限制你，也創造了很多的想像，公共領域可以怎麼開展；政治牽涉到社會資源的再分配以及共善的追求。

FDA 對論述的定義分成大論述和小論述，大論述（傅柯）是指一組觀念、文字、行爲、角色的總和（不同解釋的實踐方式怎麼形塑了對文本的解讀），小論述（語言學）則是語言上的意義，是指整個文本呈現出來意在言外的部份（文本解釋）。

CDA 對權力的展示較多來自於馬克思對權力的解釋，重點在解開權力的效果怎麼作用。但 CDA 也常因文本和論述概念不清招致批評，只在固定的位置和論述環境裡解讀文本，造成 CDA 提出批判的觀點，而沒有整合性的視野，也沒有創造新的社會意識的企圖。相較之下，以傅柯的觀點，論述本身就是一種權力的展現，因此 FDA 強調主體是不斷位移、去中心化，而把文本放在時間的脈絡裡，是後結構主義式的論述分析方式，把時間軸的概念帶入論述分析中。卯靜儒教授以臺灣高中歷史課程改革為例，說明不同論述怎麼在時間推移中交織成政策文本，形成「眾聲喧嘩的相互對話」（heteroglossia）。

FDA 在實作上分成幾個步驟，第一是挑選主題，再來是瞭解資料及其限制，三是辨識論述的主題、領域和物件，四是檢視論述中的交互關係的證據，五是辨識論述的策略和技巧，六是尋找缺席和沈默的聲音，七是辨識論述的效用。透過這些步驟，可以瞭解對他者建構的過程。

當天的實際操作中，卯靜儒教授以升國中的補習班傳單和房地產廣告傳單讓學員練習，試著分析傳單中訴諸的族群和想像，表現出什麼現實觀點、社會行動、社會認同，又對傳單產生的效應以及忽略的部分做討論，現場的討論非常熱烈。

肆、結論

三次的「教科書研究分析方法——以和平教育為例」工作坊圓滿達成，透過王雅玄、洪雯柔、卯靜儒三位教授的介紹，學員對 CDA、比較教育方法論和 FDA 都有更進一步的瞭解。CDA 與 FDA 都是針對論述做分析，但分析的方式互有差異；比較教育方法則是透過不同國家的比較，來瞭解國家間的共通性和差異。三種方法應用在教科書文本分析的步驟有些許差異，CDA 與 FDA 強調對論述的直接分析，比較教育方法則重視對比較對象的描述、解釋、並列跟假設。方法論的差異會影響到研究的面向，也為教科書研究提供不同的視野。

延伸閱讀

- 王雅玄（2005）。社會科學領域教科書的批判論述分析：方法論的重建。《教育研究集刊》，51（2），67-97。
- 卯靜儒、張建成（2005）。在地化與全球化之間：解嚴後臺灣課程改革論述的擺盪。《臺灣教育社會學研究》，5（1），39-76。
- 洪雯柔（2008）。紐西蘭毛利語言教育政策與語言課程綱要草案初探——一個全球化下的本土化教育。《課程與教學季刊》，11（2），79-99。